



Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent : **Prospérité, Vitalité, Pérennité**

CONGRÈS ANNUEL 2008 DE L'ALLIANCE DES VILLES DES GRANDS LACS ET DU SAINT-LAURENT

PROGRAMME DU CONGRÈS

Du 16 au 18 juillet 2008
Sheraton Centre
Toronto (Ontario) Canada



Congrès annuel 2008 de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent

MESSAGE DU MAIRE



J'ai l'immense plaisir de vous souhaiter la bienvenue au Congrès annuel 2008 de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent, qui se tiendra à Toronto du 16 au 18 juillet 2008.

La ville de Toronto est fière d'accueillir cet événement particulièrement important, qui réunit des responsables politiques, environnementaux et communautaires partageant une responsabilité et un engagement communs à l'égard de la protection du bassin des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent, lequel est un trésor mondial à la réputation internationale.

L'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent est la preuve que les maires, en collaborant au-delà des frontières des provinces, des États et des pays, peuvent mettre en œuvre des mesures concrètes et novatrices pour sauvegarder et préserver nos précieuses ressources en eau tout en traitant le problème des changements climatiques. Le Congrès annuel est un événement important qui nous permet de réaffirmer notre engagement et de partager nos expériences avec nos partenaires relevant d'autres ordres de gouvernement ou d'autres organismes.

Je suis convaincu que cet événement fera avancer cette cause primordiale et fournira aux délégués des idées novatrices en vue d'une intervention soutenue dans le futur. Votre présence ici témoigne de votre volonté de prendre part à ce processus et je vous remercie de votre participation. Au nom du conseil municipal de la ville de Toronto et de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent, je vous souhaite un congrès instructif et réussi.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

A handwritten signature in black ink that reads "David Miller". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Le maire David Miller
Président fondateur au Canada et administrateur
Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent

BIOGRAPHIES DES PRINCIPAUX INTERVENANTS



Dalton McGuinty a permis à son parti d'être élu de façon majoritaire pour la deuxième fois consécutive en octobre 2007. Il est le 24^e premier ministre de l'Ontario. Il a été élu pour la première fois à l'Assemblée législative de l'Ontario en 1990 et a été élu en 1996 chef du Parti libéral de l'Ontario.

Lors de l'élection générale de 2003, les Libéraux de Dalton McGuinty ont formé le gouvernement, obtenant 72 sièges et 47 pour cent des voix. La campagne du premier ministre McGuinty, visant à bâtir un Ontario plus fort au sein d'un Canada plus fort, a amené la revue Maclean's, chef de file en matière d'actualité au pays, à lui décerner le titre de « Monsieur Ontario ».



Richard M. Daley est maire de Chicago depuis 1989. Ancien membre du sénat d'État et procureur de comté, il a acquis une réputation nationale pour ses programmes communautaires innovants en matière d'éducation, de sécurité publique, de développement des quartiers et d'environnement.

Le maire Daley a été nommé leader municipal de l'année par le magazine American City and County, fonctionnaire de l'année par le magazine Governing et politicien de l'année par le Library Journal. En 1996, il a organisé la Conférence des maires des États-Unis. Le magazine Time, dans son numéro du 25 avril 2005, déclarait que M. Daley « est généralement considéré comme l'un des meilleurs gestionnaires urbains au pays ».



John Gerretsen, ministre de l'Environnement de l'Ontario, a été élu pour la première fois en 1995 dans la circonscription de Kingston et les Îles. Ancien ministre des Affaires municipales et du Logement, il a mis en œuvre le Plan de la ceinture de verdure, projet acclamé ayant pour but de protéger en permanence 1,8 million d'acres de terres agricoles et écosensibles dans la région élargie du Golden Horseshoe. Ses contributions et celles de son ancien ministère ont été saluées par un prix national d'excellence en urbanisme dans la catégorie de la planification environnementale, octroyé par l'Institut canadien des urbanistes.

M. Gerretsen a joué un rôle prépondérant dans la collectivité de Kingston, d'abord en qualité de conseiller municipal, puis de maire, pendant la plus longue période de toute l'histoire de Kingston. Il a également présidé l'Association des municipalités de l'Ontario et la Société de logement de l'Ontario.



Marcy Kaptur a été élue à la Chambre des représentants des États-Unis en 1982 et représente le Northern Ohio's Ninth Congressional District. Elle est la femme ayant le plus d'ancienneté au Congrès et fait partie des 90 femmes sur les 535 membres que compte le 110^e Congrès. Formée en qualité d'urbaniste pour la ville et la région, elle a exercé pendant 15 ans à Toledo et un peu partout aux États-Unis avant de se présenter à une élection. Nommée conseillère en urbanisme à la Maison-Blanche pendant la présidence de Carter, elle a participé à 17 programmes de logement et initiatives de revitalisation des quartiers par l'intermédiaire du Congrès pendant ces années. Au Congrès, Mme Kaptur siège au Comité du budget et participe à plusieurs sous-comités sur l'agriculture, les transports/le logement, le développement urbain et la défense.



Le maire Richard M. Daley
Président fondateur aux États-Unis et
administrateur
Ville de Chicago
Illinois



Le maire David Miller
Président fondateur au Canada et
administrateur
Ville de Toronto
Ontario



Le maire Gary Becker
Président et administrateur
Ville de Racine
Wisconsin



La mairesse Lynn Peterson
Vice-présidente, trésorière et
administratrice
Ville de Thunder Bay
Ontario



Le maire George K. Heartwell
Secrétaire et administrateur
Ville de Grand Rapids
Michigan



Le maire Robert J. Duffy
Administrateur, partie inférieure des Lacs
Ville de Rochester
New York



Le maire Brian McMullan
Administrateur, Grands Lacs/Ontario
Ville de St. Catharines
Ontario



Le maire Don Ness
Administrateur, partie supérieure des Lacs
Ville de Duluth
Minnesota



Le maire Gérald Tremblay
Administrateur, Saint-Laurent/Québec
Ville de Montréal
Québec



La mairesse Ellen Anderson
Administratrice
Ville de Blue Mountains
Ontario



Le maire Rudolph Clay
Administrateur
Ville de Gary
Indiana



Le maire Carleton Finkbeiner
Administrateur
Ville de Toledo
Ohio



Le maire Eddie Francis
Administrateur
Ville de Windsor
Ontario



Le président Régis Labeaume
Administrateur
Communauté métropolitaine de Québec
Québec



Le maire Denis Lapointe
Administrateur
Ville de Salaberry de Valleyfield
Québec



Le maire Joseph Sinnott
Administrateur
Ville d'Erie
Pennsylvanie

MEMBRES DE L'ALLIANCE DES VILLES DES GRANDS LACS ET DU SAINT-LAURENT

- Ajax (Ville d'), ON - Le maire Steve Parish
- Archipelago (Canton de l'), ON - Le préfet Peter Ketchum
- Bayfield, WI - Le maire Larry MacDonald
- Beaconsfield, QC - Le maire Bob Benedetti
- Bécancour, QC - Le maire Maurice Richard
- Blue Mountains (Ville de), ON - La mairesse Ellen Anderson
- Bruce (Comté de), ON - Le président de conseil de comté Milt Mclver
- Carling (Canton de), ON - Le maire Mike Konoval
- Châteauguay (Ville de), QC - Le maire Sergio Pavone
- Chicago, IL - Le maire Richard M. Daley
- Cobourg, ON - Le maire Peter Delanty
- Collingwood, ON - Le maire Chris Carrier
- Cornwall, ON - Le maire Bob Kilger
- Duluth, MN - Le maire Don Ness
- Durham (Région de), ON - Le président de la municipalité régionale Roger Anderson
- East Chicago, IN - Le maire George Pabey
- Erie, PA - Le maire Joseph Sinnott
- Evanston, IL - La mairesse Lorraine H. Morton
- Ferndale, MI - Le maire Craig Covey
- Ferrysburg, MI - Le maire Jeffrey Stille
- Gary, IN - Le maire Rudolph Clay
- Georgian Bay (Canton de), ON - Le maire James R. Walden
- Goderich (Ville de), ON - La mairesse Deb Shewfelt
- Grand Marais, MN - La mairesse Evelyn Larsen
- Grand Rapids, MI - Le maire George K. Heartwell
- Hamilton, ON - Le maire Fred Eisenberger
- Highland Park, IL - Le maire Michael D. Belsky
- Kingston, ON - Le maire Harvey Rosen
- Midland (Ville de), ON - Le maire James M. Downer
- Milwaukee, WI - Le maire Tom Barrett
- Montréal, QC - Le maire Gérald Tremblay
- Niagara Falls, ON - Le maire Ted Salci
- Niagara (Région de), ON - Le président de la municipalité régionale Peter Partington
- Nipigon (Canton de), ON - Le maire Richard Harvey
- Parry Sound, ON - Le maire Richard Adams
- Penetanguishene (Ville de), ON - La mairesse Anita Dubeau
- Port Colborne, ON - Le maire Vance Badawey
- Communauté métropolitaine de Québec, QC - Le maire Régis Labeaume
- Racine, WI - Le maire Gary Becker
- Rochester, NY - Le maire Robert J. Duffy
- St. Catharines, ON - Le maire Brian McMullan
- Salaberry-de-Valleyfield, QC - Le maire Denis Lapointe
- Sault Ste. Marie, ON - Le maire John Rowswell
- Sheffield Lake, OH - Le maire John Piskura
- Sorel-Tracy, QC - Le maire Marcel Robert
- Superior, WI - Le maire Dave Ross
- Terrace Bay (Canton de), ON - Le maire Michael G. King
- Thunder Bay, ON - La mairesse Lynn Peterson
- Toledo, OH - Le maire Carleton S. Finkbeiner
- Toronto, ON - Le maire David Miller
- Trois-Rivières, QC - Le maire Yves Lévesque
- Wasaga Beach (Ville de), ON - Le maire Cal Patterson
- Waukegan, IL - Le maire Richard H. Hyde
- Whiting, IN - Le maire Joseph M. Stahura
- Windsor, ON - Le maire Eddie Francis

Membres du personnel de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent

David Ullrich, directeur exécutif
Courriel : david.ullrich@glslicities.org
Bureau : 312 201-4516

Nicola Crawhall, directrice adjointe
Courriel : nicola.crawhall@sympatico.ca
Bureau : 416 463-4938

Melissa Soline, directrice de programme
Courriel : melissa.soline@glslicities.org
Bureau : 312 201.4517

PROGRAMME – Hôtel Toronto Sheraton Centre, 2^e étage

Mercredi 16 juillet 2008

Midi – 19 h

Inscription
Salle Churchill

13 h 45

Visite d'étude du secteur riverain
Les participants montent à bord de l'autobus (pré-inscription obligatoire)
L'autobus part de la rue Richmond
Entrée de l'hôtel Toronto Sheraton Centre

14 h – 18 h

Visite d'étude du secteur riverain de Toronto précédant le congrès

Il y a moins d'un siècle, le secteur riverain de Toronto était en grande partie occupé par des industries et un port particulièrement animé. De nos jours, vous trouverez des collectivités mixtes florissantes, des parcs magnifiques, des plages « Drapeau Bleu » où il est possible de se baigner, des commerces, des restaurants et des galeries d'art. Des modifications plus spectaculaires sont en cours le long du secteur riverain de Toronto, sous la direction des plus grandes entreprises internationales de design.

Prenez part à la visite et découvrez les défis, les réussites et les possibilités qui existent au niveau local. Au cours de la visite, des experts partageront leurs connaissances à propos de tout un éventail d'enjeux relatifs au secteur riverain dont : la revitalisation des friches industrielles, les activités de revitalisation du secteur riverain, l'amélioration de la qualité de l'eau et la création et la réhabilitation des parcs et espaces publics. Il s'agit principalement d'une visite en autobus mais une promenade de trente minutes est prévue le long du secteur riverain central. La visite se terminera dans les bureaux de Waterfront Toronto pour une réception et un aperçu du projet de revitalisation du secteur riverain. Un service d'autobus vous raccompagnera à l'hôtel à l'issue de la réception. Ne manquez pas la visite!

Jeudi 17 juillet 2008

7 h 30 – 14 h

Inscription
Salle Churchill

7 h 30 – 17 h

Ouverture des expositions
Salle des exposants
(Foyers Dominion/Churchill)

7 h 30 – 8 h 30

Petit déjeuner continental
Salle des exposants
(Foyers Dominion/Churchill)

8 h 30 – 9 h

Accueil et discours d'ouverture
Salle de bal Dominion
Dominion Ballroom
Discours de bienvenue :
Le maire David Miller
Ville de Toronto
Allocution :
L'honorable Dalton McGuinty
Premier ministre de la province de l'Ontario
Salutations de la Ville de Québec

9 h – 10 h 30

Réunion des membres de l'Alliance
Salle de bal Dominion

10 h 30 – 11 h

Pause café avec les exposants
Salle des exposants
(Foyers Dominion/Churchill)

Pause café
commanditée par :



11 h – midi

Un « Plan Marshall » pour les Grands Lacs et le Saint-Laurent
Salle de bal Dominion

Les municipalités dépensent plus de 15 milliards de dollars dans des programmes et dans l'infrastructure des Grands Lacs et du Saint-Laurent. Parallèlement, les investissements du gouvernement fédéral dans la modernisation particulièrement coûteuse des infrastructures ont connu un ralentissement autour du bassin des Grands Lacs et du Saint-Laurent. L'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs étant en cours de renégociation, il est temps d'adopter une vision plus large. Est-il temps d'appeler au lancement d'un « Plan Marshall » pour les Grands Lacs et le Saint-Laurent? Un panel d'experts fait part de son avis.

Modérateur : Le maire George Heartwell, Grand Rapids

Panel : Le maire Gary Becker, Racine

John Jackson, directeur, Clean Production, Great Lakes United

Gail Krantzberg, directrice, Dofasco Centre for Engineering and Public Policy, Université McMaster

Midi – 13 h 30

Conférencier d'honneur : L'honorable John Gerretsen, ministre de l'Environnement, province de l'Ontario
Salle de bal Civic

Déjeuner
commandité par :



13 h 30 – 14 h

Café et dessert avec les exposants
Salle des exposants
(Foyers Dominion/Churchill)

14 h – 15 h 15

Protégeons le fleuve Saint Laurent/Let's protect the St. Lawrence
Salle de bal Dominion

Les gouvernements fédéral et québécois protègent le puissant fleuve Saint-Laurent par le biais du « Plan Saint-Laurent ». Venez découvrir en quoi consiste ce plan, les programmes spéciaux adoptés dans le cadre du Plan en vue de protéger le Saint-Laurent et la remarquable contribution des villes situées le long du fleuve.

Modérateur : Le maire Denis Lapointe, Salaberry de Valleyfield

Panel : Philippe Morel, directeur, Initiatives stratégiques, Environnement Canada

Nicolas Audet, directeur exécutif, Stratégies Saint-Laurent

PROGRAMME – Hôtel Toronto Sheraton Centre, 2^e étage

15 h 15 – 15 h 45 **Pause café**
Salle des exposants
(Foyers Dominion/Churchill)

Pause café
commanditée par :



15 h 45 – 17 h **Les hauts et les bas des niveaux d'eau**
Salle de bal Dominion

La baisse dramatique des niveaux d'eau dans la région des lacs supérieurs est une source de problèmes pour les affréteurs, les pêcheries commerciales, les ports de plaisance et les municipalités. Quelle est la cause de cette baisse? Convierait-il de prendre des mesures pour éviter que les niveaux d'eau ne continuent de baisser? Venez écouter les principaux experts et décideurs politiques parler de ce qui est en train d'être fait et des options pour l'avenir.

Modérateur : La mairesse Lynn Peterson, Thunder Bay
Panel : La mairesse Ellen Anderson, ville de Blue Mountains
Sam Speck, commissaire, Commission mixte internationale

18 h **Départ des autobus pour le Palais Royale**
L'autobus part de la rue Richmond
Entrée de l'hôtel Toronto Sheraton Centre

18 h 30 – 22 h **Réception et dîner Palais Royale**
Allocution : L'honorable Donna Cansfield, ministre des Richesses naturelles, province de l'Ontario

Dîner commandité
par la



22 h **Départ des autobus pour le retour à l'hôtel Sheraton Centre**

Vendredi 18 juillet 2008

7 h 30 – Midi **Ouverture des expositions**
Salle des exposants
(Foyers Dominion/Churchill)

7 h 30 – 8 h 30 **Petit déjeuner continental**
Salle des exposants
(Foyers Dominion/Churchill)

Petit déjeuner
commandité par :



8 h 30 – 9 h **Discours d'ouverture : Le maire Richard M. Daley**,
Ville de Chicago
Salle de bal Dominion

9 h – 10 h 15 **Assurer la prospérité, la vitalité et la pérennité dans le bassin**
Salle de bal Dominion

Les huit États et les deux provinces du bassin constituent la troisième plus importante économie régionale au monde. Comment pouvons-nous maintenir et accroître la prospérité, la vitalité et la pérennité de la région? Venez écouter le point de vue des principaux acteurs situés des deux côtés de la frontière.

Modérateur : Le maire Dave Ross, ville de Superior
Panel : George Kuper, président-directeur général, Council of Great Lakes Industries
Elyse Allan, présidente-directrice générale, GE Canada
Leo Gerard, président, United Steelworkers

10 h 15 – 10 h 30 **Pause café**

Pause café
commanditée par



10 h 30 – 11 h **Conférencière d'honneur : La députée du Congrès Marcy Kaptur**
Invitée
Toledo, Ohio, Ohio
9th Congressional District

11 h – 12 h 15 **Les villes durables montrent le chemin**
Salle de bal Dominion

Les villes situées de part et d'autre du bassin élaborent certaines des approches les plus novatrices et les plus efficaces pour gérer le changement climatique, la croissance démographique et les autres facteurs d'agression des ressources. Venez écouter les leaders qui sont des acteurs de changement au niveau local.

Modérateur : Le maire David Miller, Toronto
Panel : Le maire Larry MacDonald, Bayfield
La mairesse Helen Fotopolus, quartier du Plateau Mont-Royal

12 h 15 – 14 h **Remise de prix/déjeuner**
Salle de bal Civic
Animateur : Le maire David Miller, Toronto

Le déjeuner de remise des prix comportera une présentation de l'édition 2008 du Wege Small Cities Sustainability Best Practices Award ainsi qu'un hommage aux efforts accomplis en matière de conservation de l'eau. Les meilleures pratiques observées au sein du Cadre de conservation de l'eau de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent seront présentées et un représentant de Trois-Rivières, ville qui organisera le Congrès annuel 2009, prononcera une allocution.

Déjeuner
commandité par :



Le maire David Miller
invite cordialement les délégués du Congrès de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent à un dîner dans l'historique Palais Royale.

Jeudi 17 juillet 2008, de 18 h 30 à 22 h

Avec :

Global Blues

Des musiciens basés à Toronto offrant un point de vue culturel diversifié à propos de la célébration universelle de la condition humaine. Global Blues est une revue qui comprend le traditionnel « eight bar swing blues » mené par le chanteur et acteur d'Asie du Sud, Raoui Bhaneja. Parmi les invités de la soirée, on peut citer Katenen Dioubaté, griot africain et résident de Regent Park, Adam Solomon, d'African Guitar Summit (également connu pour ses prestations régulières dans le métro de Toronto), Catarina Cardeal et Tony Gouveia, vocalistes de fado portugais et Soul Influence, un groupe de gospel a cappella africain.

Enwave Energy Corporation

est le plus important système énergétique de quartier au Canada et l'un des plus importants en Amérique du Nord. Nous fournissons des solutions énergétiques économiques et respectueuses de l'environnement pour le chauffage et la climatisation à plus de 140 immeubles commerciaux, institutionnels et multi-résidentiels dans les villes de Toronto et Windsor en Ontario. L'efficacité des systèmes d'exploitation et la fiabilité inégalée d'Enwave sont reconnues par les utilisateurs et par leurs pairs, notamment par l'International District Energy Association, qui lui a décerné le Prix « Système de l'année ».

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec nous à
info@enwave.com



Veillez consulter votre exemplaire du Guide des exposants pour obtenir des détails concernant les exposants de cette année.

Venez rencontrer les exposants du Congrès 2008 de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent dans la Salle des exposants et les Foyers Dominion/Churchill.

Ne manquez pas la vente aux enchères par écrit dans la Salle des exposants.

Les fonds récoltés seront remis au Fresh Air Fund du Toronto Star, organisme qui permet à des enfants des grandes villes de participer à des camps d'été depuis 1901.

Le comité directeur du Congrès annuel 2008 de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent a adopté les mesures suivantes afin de réduire les déchets et les émissions de gaz :

- Pas d'eau en bouteille
- Recyclage des bouteilles de jus de fruits et sodas
- Pas de bâtonnet pour remuer les boissons, ni de récipients alimentaires à usage individuel tels que ceux utilisés pour la crème, le sel, le poivre, la confiture, etc.
- Pas de fonctionnement au ralenti d'autobus ou de véhicules au-delà de deux minutes
- Les restes de nourriture seront donnés à « Second Harvest » ou à une autre organisation caritative de distribution alimentaire
- Dans la mesure du possible, la nourriture proviendra de sources locales
- Des poubelles de recyclage pratiques seront disposées un peu partout sur les sites du congrès
- Le papier sera imprimé recto verso et recyclé
- Aucun sac ne sera remis aux délégués dans le cadre du congrès
- Tous les documents professionnels imprimés le seront sur du papier FSC (Forest Stewardship Council)
- Dans la mesure du possible, les affiches et toiles de fond seront produites de manière à pouvoir être réutilisées les années suivantes
- Les cordons seront produits à partir de déchets de consommation
- Les macarons seront imprimés sur du papier recyclé avec des porte-nom en plastique réutilisables
- Aménagement du site du congrès respectueux de l'environnement
- Des autobus hybrides seront utilisés pour les déplacements des délégués
- Toutes les présentations seront disponibles sur le site Web après le congrès

Participez au Congrès annuel 2009 de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent organisé par :

Trois-Rivières, Québec

L'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent remercie la province de l'Ontario de son soutien dans le cadre de l'organisation du Congrès 2008.



L'Alliance des villes des Grands Lacs
et du Saint-Laurent tient à remercier les commanditaires
suivants pour leur soutien
dans le cadre du Congrès 2008 à Toronto :



Remerciements particuliers à

